

Tercer Congreso Internacional de traducciones de literatura taiwanesa  
a lenguas extranjeras


Entidad Organizadora: Universidad Nacional Chengchi  
Patrocinador: Museo nacional de literatura taiwanesa  
Sesión de español: Traducción de obras de Sanmao y Li-an al español  
Ponentes: Alicia Torres; Elena Menshuang Ku; Wan-Jen Shieh  
Comentarista: Margarita Tsai-Wen Hsu  
Moderadora: Sofía Chun-Ying Yang  
15-16 de noviembre de 2019

**2019年**  
**第三屆台灣文學外譯國際學術研討會**  
**暨 台灣文學譯者論壇**


**2019 INTERNATIONAL CONFERENCE  
ON TAIWANESE LITERATURE TRANSLATION**

日期/ 2019.11.15-16  
地點/ 國立政治大學綜合院館會議廳  
Date/ 2019.11.15-16  
Venue/ Conference Hall,  
NCCU General Building of Colleges 5F

**會議主題: 台灣文學的全球移動**  
TOPIC: GLOBAL MOBILITY OF TAIWANESE LITERATURE

指導單位  文化局  
主辦單位  國立台灣文學館  
承辦單位  國立政治大學 翻譯學系

協辦單位  中華民國筆會  
 政治大學文學院  
 政治大學翻跨中心



<p>13:00~13:50</p>	<p><b>[專題演講]</b> 場次二 (綜院會議廳)</p>	<p>主持人：楊小濱 (中研院文哲所研究員) 演講人：陳黎 (詩人) 講題：臺灣文學外譯的機遇與困境—從拙作傳播、接受的有限經驗談起</p>
<p>13:50~14:20</p>	<p>茶敘</p>	
<p>14:20~15:50 主持人5分鐘 發表人20分鐘 評論人15分鐘 開放討論10分鐘</p>	<p><b>[學術論文發表]</b> 場次二 (綜院會議廳)</p>	<p>主持人：楊瓊瑩 (政治大學歐洲語文學系教授) 評論人：徐彩雯 (靜宜大學西班牙語文學系副教授)  發表者1：古孟玄 (政治大學歐洲語文學系副教授) 論文：《夢中的橄欖樹》西譯本：從註釋分析翻譯策略與譯者風格  發表者2：謝琬瀟 (中興大學台灣文學研究所研究生) 論文：三毛《撒哈拉的故事》在西班牙的流通與閱讀模式  發表者3：杜孝捷 (臺灣大學外國語文系兼任助理教授) 論文：論李昂—《殺夫》台語詞的西譯</p>
<p>15:50~17:30 主持人5分鐘 與談人20分鐘 開放討論15分鐘</p>	<p><b>[論壇]</b> 場次一 (綜院會議廳)  主題：亞洲國家中的台灣文學</p>	<p>主持人：吳佩珍 (政治大學台灣文學研究所副教授)  與談人1：李魁賢 (詩人) 論文：我推動台灣詩人參加國際詩交流的經驗  與談人2：阮秋賢 (越南河內國家大學下屬社會科學與人文大學文學系副主任) 論文：台灣文學在越南的譯介：從地方性文學到本土性文學  與談人3：莊華興 (馬來西亞伯特拉大學外文系中文學程副教授) 論文：臺-馬文化接觸：以臺灣文學馬譯為例  與談人4：倉本知明 (文藻外語大學日本語文系助理教授) 論文：日本書市的翻譯文學—以2000年以降的台、韓文學為例</p>
<p>18:00~</p>	<p>晚宴</p>	